

William Shakespeare

König Lear

Aus dem Englischen von
Wolf Graf Baudissin

Anaconda

Titel der englischen Originalausgabe: *King Lear* (entstanden 1603).
Uraufführung: 26. Dezember 1606 im Whitehall Palace vor James I. in
London. Erstdruck: 1608 (Quarto Q₁). Deutsche Erstaufführung der
Originalfassung: 1824 in Dresden unter Tieck. Der Text folgt hier der
Edition William Shakespeare: *Sämtliche Werke in drei Bänden*. Band III:
Tragödien. Nach der 3. Schlegel-Tieck-Gesamtausgabe von 1843/44.
München: Winkler 1988. Er wurde unter Wahrung von Lautstand,
Interpunktion und grammatischen Eigenheiten den Regeln der neuen
deutschen Rechtschreibung angepasst.

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der
Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im
Internet unter <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

© 2014 Anaconda Verlag GmbH, Köln

Alle Rechte vorbehalten.

Umschlagmotiv: Jacob Jordaens (1593–1678), *Portrait of a Man*,

Musée de Picardie, Amiens / Giraudon / bridgemanart.com

Umschlaggestaltung: www.katjaholst.de

Satz und Layout: InterMedia – Lemke e. K., Ratingen

Printed in Czech Republic 2014

ISBN 978-3-7306-0114-3

www.anacondaverlag.de

info@anacondaverlag.de

PERSONEN

LEAR, *König von Britannien*
KÖNIG VON FRANKREICH
HERZOG VON BURGUND
HERZOG VON CORNWALL, *Regans Gemahl*
HERZOG VON ALBANIEN, *Gonerils Gemahl*
GRAF VON KENT
GRAF VON GLOSTER
EDGAR, *Glosters Sohn*
EDMUND, *Glosters Bastard*
CURAN, *ein Höfling*
OSWALD, *Gonerils Haushofmeister*
EIN ARZT
DER NARR
EIN HAUPTMANN
EIN EDELMANN *im Gefolge der Cordelia*
EIN HEROLD
EIN ALTER MANN, *Glosters Pächter*
BEDIENTE *von Cornwall*
GONERIL }
REGAN } *Lears Töchter*
CORDELIA }
RITTER *im Gefolge des Königs*, OFFIZIERE,
BOTEN, SOLDATEN *und* GEFOLGE

Die Szene ist in Britannien.

ERSTER AUFZUG

ERSTE SZENE

König Lears Palast.

GRAF VON KENT, GLOSTER *und* EDMUND.

GRAF VON KENT: Ich dachte, der König sei dem Herzog von Albanien gewogener als dem von Cornwall.

GRAF VON GLOSTER: So schien es uns immer; doch jetzt bei der Teilung des Reichs zeigt sich's nicht, welchen der beiden Herzoge er höher schätzt. Denn so gleichmäßig sind die Teile abgewogen, dass die genaueste Forschung selbst sich für keine der Hälften entscheiden könnte. 5

GRAF VON KENT: Ist das nicht Euer Sohn, Mylord?

GRAF VON GLOSTER: Seine Erziehung ist mir zur Last gefallen: ich musste so oft erröten, ihn anzuerkennen, dass ich nun dagegen gestählt bin. 10

GRAF VON KENT: Ich verstehe Euch nicht.

GRAF VON GLOSTER: Seine Mutter und ich verstanden uns nur zu gut, worauf ihr Leib sich rundete und sie früher einen Sohn für ihre Wiege hatte als einen Mann für ihr Bett. Merkt Ihr was von einem Fehltritt? 15

GRAF VON KENT: Ich kann den Fehltritt nicht ungeschehen wünschen, da der Erfolg davon so anmutig ist.

GRAF VON GLOSTER: Doch habe ich auch einen rechtmäßigen Sohn, etwa ein Jahr älter als dieser, den ich aber darum nicht höher schätze. Obgleich dieser Schelm etwas vorwitzig in die Welt kam, eh er gerufen ward, so war doch seine Mutter schön, es ging lustig her bei seinem Entstehen, und der Bankert durfte nicht verleugnet werden. Kennst du diesen edlen Herrn, Edmund? 20 25

EDMUND: Nein, Mylord.

GRAF VON GLOSTER: Mylord von Kent: gedenke sein hinfort als meines geehrten Freundes.

EDMUND: Mein Dienst sei Euer Gnaden gewidmet.

GRAF VON KENT: Ich muss Euch lieben und bitte um Eure nähere 30
Bekanntschaft.

EDMUND: Ich werde sie zu verdienen suchen.

GRAF VON GLOSTER: Er war neun Jahre im Auslande und soll
wieder fort.

Der König kommt!

Man hört Trompeten.

KÖNIG LEAR, CORNWALL, ALBANIEN, GONERIL,

REGAN, CORDELIA und GEFOLGE treten auf.

LEAR: Führt ein die Herrn von Frankreich und Burgund, Gloster! 35

GRAF VON GLOSTER: Sehr wohl, mein König!

Gloster und Edmund ab.

LEAR: Derweil enthülln wir den verschwiegnen Vorsatz.

Die Karte dort! – Wisst, dass wir unser Reich

Geteilt in drei, 's ist unser fester Schluss,

Von unserm Alter Sorg und Müh zu schütteln, 40

Sie jüngerer Kraft vertrauend, während wir

Zum Grab entbürdet wanken. Sohn von Cornwall

Und Ihr, gleich sehr geliebter Sohn Albanien,

Wir sind jetzund gewillt, bekannt zu machen

Der Töchter fest beschiedne Mitgift, dass 45

Wir künft'gem Streite so begegnen. –

Die Fürsten Frankreich und Burgund, erhabne

Mitwerber um der jüngern Tochter Gunst,

Verweilten lange hier in Liebes Werbung

Und harrn auf Antwort. – Sagt mir, meine Töchter 50

Da wir uns jetzt entäußern der Regierung,

Des Landbesitzes und der Staatsgeschäfte –,

Welche von euch liebt uns nun wohl am meisten?

Dass wir die reichste Gabe spenden, wo

Verdienst sie und Natur heischt. Goneril, 55

Du Erstgeborne, sprich zuerst!

